

96 年再版

中文趣典

莊澤義



麒麟

標準系列

中文趣典

莊澤義



序

東 瑞

在一個商業氣息甚濃的城市，總是追名逐利的人多，真正做學問的少。因此，認識莊澤義，有一份意外的驚喜。不僅可以就近向他求教語文知識方面的問題，而且可以學到他那對語言文字一絲不苟、刻苦求索的精神。我以為，做文做人，最難得的就是那一份認真。

莊澤義雖年長我幾歲，但語文功力的深厚真教我欽佩和羨慕。大學畢業後，他在大、中學校講授語文，累積了二十年的豐富經驗，並且不以此為滿足，繼續潛心研究。來港之後，他把學習、研究語文的心得與社會大眾分享。他寫的語文專欄，將枯燥深奧的語文、字詞問題用生動有趣、雅俗共賞的形式跟大家交流，深有影響，很受歡迎。年深有功，如今他已出版《每日一詞》、《挑戰錯別字》、《精緻的中文》、《常用詞正用手冊》、《作文配詞實例》等十餘種語文專著。

《中文趣典》是莊澤義語文專欄的最新結集。阿濃在讀了他的《精緻的中文》後，曾給予不錯、不悶、不老、不深、「可讀性很高」的評價，換句話說，就是寫得準確、輕鬆、新鮮、通俗的意思。《中文趣典》依然保持了莊澤義語文

專著和文章的特色，不少篇章更有進境。其幽默生動處，常教人忍俊不禁，其妙語橫生處，則常使人不能不驚嘆中國語言文字的豐富和美妙。《中文趣典》的一大特色，是作者融入、聯繫周遭環境見聞和事物的本領特別高強，讀時感到親切，愈讀愈有趣，愈有趣就愈被吸引。寓字詞知識的教育於談笑風生中，知識性的文章能寫到這一地步，可說難得。

《中文趣典》的出版，對中文在香港的純化、淨化是一份可貴的貢獻，相信不但會受到一般學生的歡迎，也會獲得從事文字工作朋友的熱烈掌聲。

目錄

【人士】	1
尊稱不法之徒為「人士」？	
【大慟】	2
讀者大慟？沒那麼誇張！	
【化】	3
不可亂「化」	
【弔】	4
「弔」字的來龍去脈	
【甩】	5
國語的「甩」與粵語的「甩」	
【刊】	6
從「刊」字的寫法說起	
【北】	7
「北」跟「逃跑」有甚麼關係？	
【令譽】	8
「令譽」的風波	
【吃】	9
「吃」是一個含義極豐富的動詞	
【行】	10
有關「行」的幾個讀音	
【杜撰】	11
改編與杜撰	
【性】	12
報章、電台對「性」已到了濫用的程度	
【咄咄】	13
「咄」的粵音究竟怎樣讀？	

【怠慢】	14
「怠慢」不是「待慢」	
【倍】	15
新聞報導經常用錯此字	
【們】	16
表示複數時不要亂用「們」	
【真除】	17
為甚麼不用「當選」？	
【鳥】	18
「鳥」是粗話，女士不宜！	
【銜】	19
「女銜」即是「龜公」！	
【動容】	20
從某報彩色版的一篇特寫談起	
【細軟】	22
A 等第一級的中文不知「細軟」為何物	
【間】	23
廣東人對於「間」這個詞太濫用了	
【御】	24
御人之術與御夫之術	
【陶朱】	26
陶朱是誰？為甚麼很多人想學他？	
【婆婆】	27
廣告最忌有語病	
【喬遷】	28
自家搬屋可否用「喬遷」？	
【當】	29
「當」是個多音字，讀音要分清	

【經典】	30
香港何來那麼多「經典」？	
【斟酌】	31
電視新聞的字幕上竟將「斟酌」寫成「針嚼」！	
【傾巢】	32
玉女、巨星、省委同志全體出動去「做世界」？！	
【圓滑】	33
港督個性「圓滑」？	
【愛戴】	34
下級對上級、幼輩對長輩、百姓對領袖方可用此詞	
【歌詞】	35
莫明其妙的流行曲歌詞	
【鏗鏘】	36
瀑布發出「鏗鏘」的聲音？	
【一揮而就】	37
先學走，後學飛	
【小心翼翼】	38
小心不是「奕奕」而是「翼翼」	
【三生有幸】	39
「三生有幸」是指哪三生？	
【大快朵頤】	40
日本製造的中文植字版常有錯字	
【千金市馬骨】	41
無線·何守信·典故	
【千金易得，淑女難求】	43
駢體成語和成語的活用	
【才高八斗】	45
「才高八斗」變「九斗」極極妙極	

【大展宏圖】	46
祝你大展宏圖	
【升斗小民】	47
為甚麼不可以寫為「星斗小民」？	
【天不作美】	49
天不作美非天不「做」美	
【云乎哉】	50
為甚麼詞典不收它？	
【不刊之論】	51
不能刊登出來的言論？	
【天生尤物】	52
娛樂報刊把這個成語用得最濫	
【不安於室】	53
丈夫不安於室？有冇搞錯！	
【不負衆望】	54
一字之差，褒貶迥異	
【水性楊花】	55
此成語為甚麼只用來形容女性？	
【不恥下問】	56
向長輩求教不可用此成語	
【比比皆是】	57
「比比皆是」不是「彼彼皆是」	
【不苟言笑】	58
不苟言笑非不「拘」言笑	
【日理萬機】	59
甚麼身份的人才配用這個成語？	
【心勞日拙】	60
用此成語形容這位雜誌老總不妥	

【不堪回首】	61
昏君名句膾炙人口	
【中飽私囊】	62
「中」的正確讀音	
【不揣淺陋】	63
不是「簡陋」而是「淺陋」	
【心廣體胖】	64
不可隨意更改成語的用字	
【方興未艾】	65
電台DJ常讀錯的幾個字音	
【文過飾非】	66
學生為何一再寫錯此成語？	
【心懷不軌】	67
自私的人未必心懷不軌	
【甘之如飴】	68
沒有叫做「安之如飴」的成語	
【半推半就】	69
成語中「半…半…」的構詞格式	
【功不可沒】	70
功不可沒不是功不可「抹」	
【出乎意料】	71
出乎大家意料之「中」？	
【可見一斑】	72
學生經常把這個成語的「斑」字寫錯	
【玉帛相見】	73
香港人用「截取」法活用了這個成語	
【朱顏辭鏡】	74
一字誤記，全句無解	

【吉人天相】	75
好人必定長着一副很有福氣的相貌？	
【名士風流】	76
不要亂送高帽	
【名不見經傳】	77
不應讀少一個「見」字，不該寫出一個「紂」字	
【汗牛充棟】	78
此成語的出現與書有關	
【有生之年】	79
妙齡少女何出此言？	
【百步穿楊】	80
「百步」有多遠？	
【衣冠楚楚】	81
成語中的疊字有何特點？	
【自相矛盾】	82
有人寫文章顧前不顧後常常自相矛盾	
【守株待兔】	84
「株」是樹墩，不是大樹	
【否極泰來】	85
注意這個成語的「否」字讀法	
【成績斐然】	86
成績斐然不是成績「蜚」然	
【見周公】	87
「見周公」不能改成「夢遊周公」	
【作法自斃】	88
作法未必自斃	
【抱恨終天】	89
這個成語中的「恨」不是指仇恨	

【床第之間】	90
請注意：不是床「第」之間	
【克紹箕裘】	91
報章用此成語讚揚香港小姐，你知道是甚麼意思嗎？	
【沉冤待雪】	92
馬鞍山果農被槍擊身亡算不算「沉冤」？	
【豆蔻年華】	93
三十歲算不算豆蔻年華？	
【赤髻如虬】	94
兼儀梁朝偉飾演的虬髻客	
【兩小無猜】	95
「兩位男主角原是兩小無猜的好朋友」，他們莫非是「基佬」？	
【物以稀為貴】	96
本港的出版物十居其九把它寫成「物以罕為貴」	
【明日黃花】	97
不是「昨日黃花」	
【呼天搶地】	98
若寫成「搶天呼地」，試問誰能以頭撞天？	
【性本善】	99
「三字經」怎麼會變成罵人的話？	
【事半功倍】	100
「事半功倍」與「事倍功半」是兩個意思相反的成語	
【姑妄聽之】	101
她不拍脫戲？姑妄聽之！	
【狗尾續貂】	102
請編輯先生狗尾續貂？	
【姍姍來遲】	104
弄清楚姍姍、珊珊、蹣跚的含義	

【拍馬屁】	105
拍馬從何而來？	
【門庭若市】	106
「百貨商店門庭若市」此說有何不妥？	
【拾人牙慧】	107
牙穢「核突」，因而改爲同音的「牙慧」	
【冒天下之大不韙】	108
注意「韙」的讀音	
【怨天尤人】	109
怨天尤人不是怨天「憂」人	
【胡天胡帝】	110
胡天胡帝不是胡天胡「地」	
【前仆後繼】	111
巨浪「前仆後繼」？	
【弦外之音】	112
語言的弦外之音，得罪了人常不自知	
【是可忍，孰不可忍】	113
不應把此句「斬開一件」來做文題	
【急如星火】	114
閱讀時要留意同形異義字	
【紅杏出牆】	115
爲甚麼偏要杏花擠上偷情不貞的「黑鑊」？	
【芒刺在背】	117
「芒刺在背」怎可以簡縮爲「芒背」？	
【屏息凝神】	118
中三課文《輕歌妙舞送黃昏》的作者寫錯了這個成語	
【前俯後仰】	120
前俯後仰不是前「覆」後仰	

【相得益彰】	121
成語雖淺白，用起來卻不容易	
【甚囂塵上】	122
「甚囂塵上」的誤用	
【秦晉之好】	123
求求教科書的編者，別「玩殘」孩子	
【栩栩如生】	124
遺體栩栩如生？	
【家書抵萬金】	126
家中的藏書賣了一萬兩金子？	
【差強人意】	127
在報刊上這個成語經常被誤用	
【處心積慮】	128
歌星想變好，怎麼可說她「處心積慮」呢？	
【婦姑勃谿】	129
香港地方窄，常有婦姑勃谿的事情發生	
【閉門造車】	130
躺在沙發上寫農民生活，什九要鬧笑話的	
【堅貞不渝】	131
李商隱的名詩，徐小鳳的靚歌	
【囁囁私語】	132
不能寫成「融融私語」	
【患得患失】	133
患得患失不是「幻得幻失」	
【望文生義】	134
當心人家掌嘴	
【得償夙願】	136
不是得償「素」願	

【黃金屋】	137
電台以此為節目名稱並無不妥	
【開到荼蘼】	138
「荼蘼」不可寫作「茶薇」	
【貽害無窮】	139
毛澤東公開承認錯誤	
【琳琅滿目】	141
醬料品種不宜用「琳琅滿目」來形容	
【期期艾艾】	142
此成語是用來形容「口吃」而非形容眼神	
【絕塵而去】	143
「幾得意嘅」錯	
【悲歡離合】	144
一個成語包括了四件事	
【期頤之慶】	146
此成語可用作百歲生日的賀詞	
【疊床架屋】	147
床上疊床屋下架屋的例子	
【嫁杏無期】	149
怎樣說才不會得罪嫁不出去的女人？	
【傾國傾城】	150
令人拍案叫絕的報紙標題	
【賈其餘勇】	151
不少人把它寫作「鼓」其餘勇	
【義薄雲天】	152
從何處跑出一個「義蓋雲天」來？	
【壽終正寢】	153
《紅旗》雜誌終於壽終正寢了	

【慘綠少年】	154
慘綠少年是好人還是壞人？	
【竭澤而漁】	155
「魚」「漁」要分清	
【鋌而走險】	156
婦人爲「挺」走險，可見此「挺」非那「鋌」	
【駑馬戀棧】	157
是「戀棧」不是「戀戰」	
【模稜兩可】	158
阿倫不是模稜兩可，而是左右做人難	
【廬山真面】	159
梅艷芳乍現廬山	
【瞠乎其後】	160
瞭解詞意，不添蛇足	
【諱疾忌醫】	161
它常被錯寫成「畏」疾忌醫	
【遣詞用字】	162
遣詞用字不是「譴」詞用字	
【鐵羽而歸】	163
司儀也大大聲讀作「毅」羽而歸	
【擲地有聲】	164
用它來形容說話，那就「過晒界」啦	
【韓信將兵】	165
爲甚麼又「將」又「兵」？	
【斷袖之癖】	166
此成語源自一個令人「骨痺」的故事	
【響遏行雲】	168
是響遏行雲，不是響「喝」行雲	

【鵲蚌相爭】	169
南韓總統大選為此成語提供了最新註腳	
【讚不絕口】	170
詞序常被弄錯的成語	
【二·兩·倆】	171
這三個詞的分別和用法	
【人·人類】	172
我的家有六口「人類」？	
【干·乾·幹】	173
繁簡混雜的中文字令人頭痛	
【大夫·醫生】	174
北京話與普通話不能等同起來	
【口味·胃口】	175
藝術「口胃」？	
【三味·三昧】	176
「三昧」常被誤寫為「三味」	
【小氣·小器】	177
粵語「小氣」與「小器」區別不嚴格	
【丐·巧】	178
記住！「𧄓」字的右旁不是「丐」	
【反·返】	179
粵語的「返工」與國語的「返工」意思不同	
【反·飯】	180
請勿亂造簡體字	
【分·份】	181
不要亂加「豎人旁」	
【支·把·隻】	182
準確使用量詞	

【支・枝】	183
歌不用「枝」	
【切・券・染】	184
懂得它們的造字法就不會寫錯了	
【手・首】	185
「首」「手」也會混淆？	
【丰・風・豐】	186
「丰」不都是「豐」的簡體	
【尤・猶】	187
報刊上「猶」「尤」經常混用	
【心・意】	188
「細心」不能說成「細意」	
【心・心窩】	189
「心窩」如何失去？	
【火坑・火炕】	190
「火坑」多用來指代悲慘的生活環境	
【不但・而且】	191
這是人們經常用錯的一對連接詞	
【夭折・死亡・逝世】	192
狗也「逝世」？我的天！	
【月底・月杪】	193
報刊應不用艱深的古老文字	
【片段・片斷】	194
多查字典，且慢罰抄！	
【月亮・星星】	195
香港學生寫星星、月亮時出現的毛病	
【亢奮・興奮】	196
「亢奮」比「興奮」程度上更深一層	